

..... [p1]

Everberg, den 29en Septr '87.

Eerweerde Heer en Vriend,

Eene afwezigheid van verscheidene dagen heeft mij niet toegelaten u zoo spoedig als ik het wenschte en het ook betaamde, te bedanken voor de bijzondere zorg met welke gij mijne aantekeningen op de VII^{ste}. Bliscap van Maria onderzocht en menigmaal verbeterd of aangevuld hebt.¹ Ook heb ik het handschrift moeten terugvragen om de herstellingen eraan toe te brengen, wat alweêr eenige dagen vereischt heeft. Ontvang nu mijnen warmen dank voor uwe genegenheid, en geduld en wetenschap, die gij voor mij in 't werk gesteld hebt.

..... [p2]

De meeste uwer aantekeningen heb ik benuttigd. Over sommigen heb ik er mij echter niet kunnen toe beslissen; deze volgen, met eenige andere aantekeningen.

1°. Nye komt in de middeleeuwen niet zelden voor met de bet. van ooit, unquam, in plaats van n - ooit nunquam; zie slechts Lekenspieghel v°. ² Nie. Leenrecht v. 1528, c ij. Dit was dat eerste recht dat noyt in de weerelt was. – eer noeyt sconinx rijcke begonste. [*Vaderlandsch Museum*] III 435 (1297) Dat ic quite hebbe ghescolden N.N van allen rechte die ic jeghen hem noit hadde.

2°. Ja, de versterking met in is ook litterarisch.

3° Het verschil tusschen Keerne en Keest (germen) heb ik, met [*kiliaan*], doen uitschijnen.

4°. Maget vri, daar vry, ook voor edel gold, heb ik dit epitheton hier liefst op de H. maagd toegepast.

5° Sich voor zie is eigenlijk [*Limburgsch*] en ik aanzie het hier, voor [*Brabantsch*], als eene missing.

.....

1 Op de zitting van 9 juni 1887 van de Koninklijke Vlaamse Academie: "De Bestendige Commissie onderwerpt aan de Academie het voorstel tot de uitgave van vier werken", waaronder "De zevende Bliscap van Maria (uit te geven door den heer Stallaert, naar het handschrift, bewaard ter Koninklijke Boekenverzameling van Brussel, Bibliotheek van Burgondië)." (Verslagen en Mededelingen van de Koninklijke Academie voor Taal- en Letterkunde 1886-1887, p.76).

2 In verbo = bij het woord.

6°. Mijne verklaring van wissel kwam over hetzelfde uit met de uwe, ik heb ze er evenwel gaarne aangehangen als vollediger.

7°. Nacien blijft mij onklaar.

8°. Verwegen is wel óverwegen.

9°. Ontstaect, ik blijf het aanzien voor ontstoken, ontvlamd van vreugde, ondanks de grammatica, die mij ongelijk geeft. Wilt gy losgelaten [van] vreugde?

..... [p3]

10°. Gescheiden, emanare, uitvloeien, voortreffelijk.

11° Versint me, distrahit me. ??

12° Is de stam van swichten wel zwig-en? Kan zijn.

13° Sie Ic vry? = zie ik klaar? Zeer aannemelijk.

14° Seen ic, waarschijnlijk een mis voor been ic.

15° Bevreden dunkt mij wel te zijn bevrijden, andere vorm bevreden.

16° Ik aanzie refues voor een rafuis dat spijzeling van visch, fretin beteekende.

17° Rae kan geen rac zijn, mits het rijm, maar wel raet, rae', gelijk moe' = moet.

18° Vermicts, kostelijke terechtwijzing.

19° Verheffen enz. idem

20° ik vermije mij = ik schaam mij, adopté.

21° trade, dus baan.

Eerstdaags neem ik de vrijheid u mijn Voorwoord te onderwerpen, 't is niet lang, en ik verzoek u het met dezelfde zorgvuldigheid te willen lezen en keuren, want velen lezen het voorwoord en het werk niet. Het historiek heb ik met korte woorden afgemaakt en verzonden naar de specialisten.

Met vernieuwden dank, Eerweerde Heer en Vriend, zend ik u mijne beste groetenissen en gelukwensen

K Stallaert

Briefbeschrijving

Verzender	Stallaert, Karel
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	29/09/1887
Verzendingsplaats	Everberg (Kortenberg)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 209x134 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5893
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10961

Inhoud

Incipit	Eene afwezigheid van verscheidene
---------	-----------------------------------

Samenvatting	over de uitgave van "Die Sevenste Bliscap van Maria Mysteryspel der XVe eeuw"
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	29/09/1887, Everberg, Karel Stallaert aan [Guido Gezelle]
Editeur	Karel Platteau; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
